

## **CHINESE: LEVEL I**

*NOTE: Students are required to recite from memory **two** poems in Mandarin: the Mandatory Selection, as well as one from the other three poems under Second Selection.*

### **Mandatory Selection**

《独坐敬亭山》[唐]李白

众鸟高飞尽，  
孤云独去闲。  
相看两不厌，  
只有敬亭山。

《獨坐敬亭山》[唐]李白

衆鳥高飛盡，  
孤雲獨去閒。  
相看兩不厭，  
只有敬亭山。

### **Second Selection I**

《游子吟》[唐]孟郊

慈母手中线，  
游子身上衣。  
临行密密缝，  
意恐迟迟归。  
谁言寸草心，  
报得三春晖。

《遊子吟》[唐]孟郊

慈母手中線，  
遊子身上衣。  
臨行密密縫，  
意恐遲遲歸。  
誰言寸草心，  
報得三春暉。

**CHINESE: LEVEL I (cont'd)**

**Second Selection II**

《题西林壁》[宋] 苏轼

横看成岭侧成峰，  
远近高低各不同。  
不识庐山真面目，  
只缘身在此山中。

《題西林壁》[宋]蘇軾

橫看成嶺側成峯，  
遠近高低各不同。  
不識廬山真面目，  
只緣身在此山中。

**Second Selection III**

《远和近》[現代] 顾城

你，一会看我，  
一会看云。  
我觉得，  
你看我时很远，  
你看云时很近。

《遠和近》[現代]顧城

你，一會看我，  
一會看雲。  
我覺得，  
你看我時很遠，  
你看雲時很近。

## **CHINESE: LEVEL II**

*NOTE: Students are required to recite from memory **two** poems in Mandarin: the Mandatory Selection, as well as one from the other three poems under Second Selection.*

### **Mandatory Selection**

《九月九日忆山东兄弟》[唐]王维

独在异乡为异客，  
每逢佳节倍思亲。  
遥知兄弟登高处，  
遍插茱萸少一人。

《九月九日憶山東兄弟》[唐]王維

獨在異鄉爲異客，  
每逢佳節倍思親。  
遙知兄弟登高處，  
遍插茱萸少一人。

### **Second Selection I**

《沙扬娜拉》[現代] 徐志摩

最是那一低头的温柔，  
像一朵水莲花不胜凉风的娇羞。  
道一声珍重，道一声珍重。  
那一声珍重里有蜜甜的忧愁  
——沙扬娜拉。

《沙揚娜拉》[現代] 徐志摩

最是那一低頭的溫柔，  
像一朵水蓮花不勝涼風的嬌羞。  
道一聲珍重，道一聲珍重。  
那一聲珍重裏有蜜甜的憂愁  
——沙揚娜拉。

## **CHINESE: LEVEL II (cont'd)**

### **Second Selection II**

《七步诗》[东汉] 曹植

煮豆持作羹，  
漉菽以为汁。  
萁在釜下燃，  
豆在釜中泣。  
本自同根生，  
相煎何太急？

《七步詩》[東漢] 曹植

煮豆持作羹，  
漉菽以為汁。  
萁在釜下燃，  
豆在釜中泣。  
本自同根生，  
相煎何太急？

### **Second Selection III**

《渔歌子》[唐] 张志和

西塞山前白鹭飞，  
桃花流水鳜鱼肥。  
青箬笠，绿蓑衣，  
斜风细雨不须归。

《漁歌子》[唐] 張志和

西塞山前白鷺飛，  
桃花流水鱖魚肥。  
青箬笠，綠蓑衣，  
斜風細雨不須歸。

### **CHINESE: LEVEL III**

*NOTE: Students are required to recite from memory **two** poems in Mandarin: the Mandatory Selection, as well as one from the other three poems under Second Selection.*

#### **Mandatory Selection**

《賦得古原草送別》[唐]白居易

離離原上草，  
一歲一枯榮。  
野火燒不盡，  
春風吹又生。  
遠芳侵古道，  
晴翠接荒城。  
又送王孫去，  
萋萋滿別情。

《賦得古原草送別》[唐]白居易

離離原上草，  
一歲一枯榮。  
野火燒不盡，  
春風吹又生。  
遠芳侵古道，  
晴翠接荒城。  
又送王孫去，  
萋萋滿別情。

## CHINESE: LEVEL III (cont'd)

### Second Selection I

《闻官军收河南河北》[唐]杜甫

劍外忽傳收薊北，  
初聞涕淚滿衣裳。  
却看妻子愁何在，  
漫卷詩書喜欲狂。  
白日放歌須縱酒，  
青春作伴好還鄉。  
即從巴峽穿巫峽，  
便下襄陽向洛陽。

《聞官軍收河南河北》[唐]杜甫

劍外忽傳收薊北，  
初聞涕淚滿衣裳。  
卻看妻子愁何在，  
漫卷詩書喜欲狂。  
白日放歌須縱酒，  
青春作伴好還鄉。  
即從巴峽穿巫峽，  
便下襄陽向洛陽。

### Second Selection II

《卜算子·咏梅》[宋]陆游

驛外斷橋邊，  
寂寞開無主。  
已是黃昏獨自愁，  
更著風和雨。  
無意苦爭春，  
一任羣芳妒。  
零落成泥碾作塵，  
只有香如故。

《卜算子·詠梅》[宋]陸游

驛外斷橋邊，  
寂寞開無主。  
已是黃昏獨自愁，  
更著風和雨。  
無意苦爭春，  
一任羣芳妒。  
零落成泥碾作塵，  
只有香如故。

**CHINESE: LEVEL III (cont'd)**

**Second Selection III**

《小草》[现代] 赵天仪

只要有一撮泥土，  
我就萌芽；  
只要有一滴露珠，  
我就微笑；  
当阳光强烈的照耀，  
我抬头挺胸；  
当狂风暴雨猛烈的冲击，  
我昂然而清翠；  
竖立旷野小小的角落，  
沉默是坚忍的音符；  
啊！我在阳光中欣欣向荣，  
也在狂风暴雨中挥身抖擞。

《小草》[現代] 趙天儀

只要有一撮泥土，  
我就萌芽；  
只要有一滴露珠，  
我就微笑；  
當陽光強烈的照耀，  
我抬頭挺胸；  
當狂風暴雨猛烈的衝擊，  
我昂然而清翠；  
豎立曠野小小的角落，  
沉默是堅忍的音符；  
啊！我在陽光中欣欣向榮，  
也在狂風暴雨中揮身抖擻。

**CHINESE: LEVEL IV/NATIVE**

*NOTE: Students are required to recite from memory **two** poems in Mandarin: the Mandatory Selection, as well as one from the other three poems under Second Selection.*

**Mandatory Selection**

《惠崇春江晚景》[宋] 苏轼

竹外桃花三两枝，  
春江水暖鸭先知。  
蒌蒿满地芦芽短，  
正是河豚欲上时。  
两两归鸿欲破群，  
依依还似北归人。  
遥知朔漠多风雪，  
更待江南半月春。

《惠崇春江晚景》[宋] 蘇軾

竹外桃花三兩枝，  
春江水暖鴨先知。  
蒌蒿滿地蘆芽短，  
正是河豚欲上時。  
兩兩歸鴻欲破羣，  
依依還似北歸人。  
遙知朔漠多風雪，  
更待江南半月春。

## CHINESE: LEVEL IV/NATIVE (cont'd)

### Second Selection I

《一剪梅》 [宋] 李清照

紅藕香殘玉簟秋，  
輕解羅裳，獨上蘭舟。  
雲中誰寄錦書來？  
雁字回時，月滿西樓。  
花自飄零水自流，  
一種相思，兩處閒愁。  
此情無計可消除，  
才下眉頭，卻上心頭。

《一剪梅》 [宋] 李清照

紅藕香殘玉簟秋，  
輕解羅裳，獨上蘭舟。  
雲中誰寄錦書來？  
雁字回時，月滿西樓。  
花自飄零水自流，  
一種相思，兩處閒愁。  
此情無計可消除，  
才下眉頭，卻上心頭。

### Second Selection II

《无题》 [唐] 李商隐

相見時難別亦難，  
東風無力百花殘。  
春蠶到死絲方盡，  
蠟炬成灰淚始乾。  
曉鏡但愁雲鬢改，  
夜吟應覺月光寒。  
蓬山此去無多路，  
青鳥殷勤為探看。

《無題》 [唐] 李商隱

相見時難別亦難，  
東風無力百花殘。  
春蠶到死絲方盡，  
蠟炬成灰淚始乾。  
曉鏡但愁雲鬢改，  
夜吟應覺月光寒。  
蓬山此去無多路，  
青鳥殷勤為探看。

**CHINESE: LEVEL IV/NATIVE (cont'd)**

**Second Selection III**

《汪国真》[现代] 感谢

让我怎样感谢你  
当我走向你的时候  
我原想收获一缕春风  
你却给了我整个春天

让我怎样感谢你  
当我走向你的时候  
我原想捧起一簇浪花  
你却给了我整个海洋

让我怎样感谢你  
当我走向你的时候  
我原想撷取一枚红叶  
你却给了我整个枫林

让我怎样感谢你  
当我走向你的时候  
我原想亲吻一朵雪花  
你却给了我银色的世界

《汪國真》[現代] 感謝

讓我怎樣感謝你  
當我走向你的時候  
我原想收穫一縷春風  
你卻給了我整個春天

讓我怎樣感謝你  
當我走向你的時候  
我原想捧起一簇浪花  
你卻給了我整個海洋

讓我怎樣感謝你  
當我走向你的時候  
我原想撷取一枚紅葉  
你卻給了我整個楓林

讓我怎樣感謝你  
當我走向你的時候  
我原想親吻一朵雪花  
你卻給了我銀色的世界